



Bozen/ Bolzano, 16.08.2023

Karin Brenner

Tel. 0471 414600

seilbahnen.funivie@pec.prov.bz.it

An alle verantwortlichen Techniker von
Seilbahnanlagen

A tutti i tecnici responsabili di impianti a fune

An alle Betreiber von Seilbahnanlagen im
öffentlichen Dienst

A tutti gli esercenti di impianti a fune in
servizio pubblico

Firma Leitner AG/SpA

Firma Doppelmayr Italia GmbH/Srl

Nur mit ZEP übermittelt
Trasmessa solo via PEC

RUNDSCHREIBEN Nr. 2/2023

Informationen betreffend die Funktionsabnahme von Neubauten und Generalrevisionen von Seilbahnanlagen

Sehr geehrte Damen und Herren,

Im Zuge der **Funktionsabnahme** (Art. 25, Landesgesetz vom 30.01.2006, Nr. 1 und Art. 18 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 09.11.2021, Nr. 35) werden auch die **technischen Unterlagen** der betreffenden Anlage überprüft.

Da es häufig vorkommt, dass nur einige wenige oder gar keine Unterlagen rechtzeitig dem Amt für Seilbahnen digital übermittelt werden, bitten wir zukünftig um Einhaltung folgender Vorgehensweise:

- Die vollständigen, erforderlichen technischen Unterlagen werden mind. 14 Tage vor dem Beginn der Abnahme digital an das Amt für Seilbahnen übermittelt, wobei im Betreff die Nr. der Anlage und die entsprechende Bezeichnung anzugeben sind.

andernfalls

- ist eine komplette Kopie der technischen Unterlagen in Papierform, bei der Abnahme der Abnahmekommission

CIRCOLARE n° 2/2023

Informazioni riguardanti il collaudo funzionale di impianti di risalita nuovi e dopo la revisione generale.

Gentili signore, egregi signori,

Durante le operazioni di **collaudo funzionale** (art. 25, Legge Provinciale del 30.01.2006, nr. 1 e art. 18 del Decreto del Presidente del 09.11.2021, nr. 35) viene anche esaminata la **documentazione tecnica** riguardante l'opera.

Poiché spesso accade che solo pochi o nessun documento venga trasmesso digitalmente all'Ufficio funivie in tempo, chiediamo di seguire in futuro la seguente procedura:

- La documentazione tecnica necessaria deve essere inviata digitalmente all'Ufficio funivie almeno 14 giorni prima dell'inizio del collaudo, indicando nell'oggetto il numero dell'impianto e la nominazione corrispondente.

altrimenti

- deve essere consegnata alla commissione durante il collaudo una copia completa della documentazione



auszuhändigen.

tecnica in forma cartacea.

Arbeitssicherheit:

Betreffend **Arbeitssicherheit** teilen wir mit, dass im Zuge der **Abnahme nach der Generalrevision** von Seiten des Betreibers eine **abschließende Erklärung über die Einhaltung der geltenden Arbeitsschutznormen gemäß dem GvD vom 09.04.2008 Nr. 81** vorzulegen ist. Dabei kann er sich auch auf die Beurteilung durch einen von sich beauftragten Sicherheitsexperten stützen.

Bei der **Abnahme von Neuanlagen** erklärt der Bauleiter, dass die im Projekt geplanten Maßnahmen betreffend die Einhaltung der **geltenden Arbeitsschutznormen gemäß dem GvD vom 09.04.2008 Nr. 81** ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

Genehmigungsanträge:

Genehmigungsanträge, wie z. B. für den gelegentlichen Nachtbetrieb, sind mindestens eine Woche im Voraus einzureichen, da sonst die rechtzeitige Bearbeitung der Anträge nicht gewährleistet werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

sicurezza sul lavoro:

Per quanto riguarda la sicurezza sul lavoro, desideriamo informarLa che **in corso di collaudo dopo la revisione generale** il gestore dovrà presentare una **dichiarazione definitiva di conformità alle norme vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro ai sensi del D.Lgs. del 09.04.2008 n° 81**. A tal fine, può anche fare affidamento sulla valutazione di un esperto di sicurezza da lui stesso incaricato.

In fase di **collaudo di un nuovo impianto**, il direttore di lavoro dichiara che le misure previste nel progetto in merito alle norme vigenti in **materia di salute e sicurezza sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 09.04.2008 n.81** sono state correttamente eseguite.

richieste di autorizzazione:

Le richieste di autorizzazione, come p.es. per il servizio notturno occasionale, devono essere presentate con almeno una settimana di anticipo, altrimenti non è possibile garantire l'elaborazione tempestiva delle richieste.

Cordiali saluti

Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

Karin Brenner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)